

LA BODA DE LA GATA: UNA ACTIVIDAD DE LEER CON Y PARA LOS NIÑOS

Congreso Mundial de Lecto-escritura, celebrado en Valencia, Diciembre 2000

Angela da Cunha & Lurdes Carvalho

Mestrado em Ciências da Educação

Área de Especialização de Psicologia da Educação pela Universidade de Coimbra

“ No fueran los más viejos... que, a través de un cualquier método, me enseñaran las palabras; pero yo propio... memorizando los sonidos... Y así, al oír constantemente las palabras, tal como aparecían en frases variadas fui progresivamente percibiendo en qué consistían”.

Confesiones de St^o Agostiño

“Hacer de cada alumno un mejor utente de su lengua materna, desarrollar sus capacidades de argumentación y de expresión en contextos diversificados” (Sim-Sim, 1998), es tarea que el Jardín de Infancia llama cada vez más hacia sí.

Está, sin duda, reconocida al Jardín de Infancia la función de “desarrollar la expresión y la comunicación a través de lenguajes múltiples como medios de relación, de información, de sensibilización estética y de comprensión del mundo” (Objetivos de la Educación Preescolar portuguesa).

Es al servicio de esta finalidad, que se justifica la importancia del niño estar insertado en un ambiente educativo estimulante, pleno de sollicitaciones, donde le sea naturalmente propuesto hablar y oír hablar.

La actividad de leer con y para el niño y la niña surge en este contexto como medio privilegiado de permitir al niño avanzar progresivamente en el dominio de sus competencias lingüísticas, que le facilitarán posteriormente el acceso a la aprendizaje de la lectoescritura (actividades lingüísticas secundarias).

Consecuentemente, cabe al educador, adulto atento, sensible al niño y perfecto conocedor de sus intereses y necesidades, planificar su práctica pedagógica en torno de lo que el niño ya sabe y, a través de situaciones de diálogo y de *genuíno conflicto cognitivo*, estimular a su crecimiento lingüístico. Es decir, el educador sabe y no olvida que "El desarrollo lingüístico resulta ser un proceso activo de estructuración del conocimiento derivado de la experiencia de uso del lenguaje" (Luque & Vila, 1996, p. 184)

Ha sido con estas certezas que nos propusieramos trabajar el cuento de la autora Luisa Ducla Soares “La Boda de la Gata”, a la semejanza de lo que tenemos hecho con todas las otras historias trabajadas en la sala de actividades. Luisa Ducla Soares es, sin embargo, la autora de elección de *estos niños*.

“Poemas da Mentira y de la Verdad”, “La Gata Tareca e Otros Cuentos Llevadas da Breca” y “La Niña Buena” son ejemplos de otros cuentos que el grupo de 26 niños de tres años de edad están viniendo a *oír y leer*.

El carácter lúdico del cuento en rima cautivó desde luego estos niños en plena fase de creatividad léxica. Tal y como nos dice Silvestre & Solé (1993) "el periodo comprendido entre los 3 y los 5 años se caracteriza por la gran sensibilidad e interés que muestran los niños por todos los aspectos relacionados con el lenguaje (...) los niños son unos artífices del lenguaje, en el sentido que inventan palabras, juegan con el elemento sonoro del lenguaje, con alteraciones y con rimas" (p. 163).

Es una secuencia narrativa rimada algo larga, pero de fácil interpretación. Explora diferentes temas como las profesiones y los animales (definiciones categoriales), revelándose un valioso instrumento de apoyo para nuestros proyectos: lo que sabemos sobre... y, lo que queremos saber... En este sentido, los cuentos van revelando claramente a los niños las funciones del material impreso!

A lo largo de este trabajo vamos procurar que la propia exploración del cuento tal y como ocurrió en la sala de actividades muestre la multiplicidad de los abordajes que un simple cuento ha permitido al grupo de niños, naturalmente predispuestos a oír, contar y leer (tentativas...) cuentos.

RECUENTO DEL CUENTO

*- Dice el Don Gato a Doña Gatita:
¿No quieres casar a nuestra hijita?
Ya tiene seis meses, ya sabe arrañar
Y sus bigotes son de encantar.*

*- Ya tenemos novia. ¿Y ese novio?
Lo vamos a procurar.
Sale el conejo de la toca del prado
Si quieren novio estoy preparado.*

*- Ya tenemos novio para casar.
Pero ¿los padrinos? Los vamos a procurar.
Saltan dos lobos de una gran roca (rochedo).
Nosotros somos padrinos, no tengan miedo!*

*- Ya tenemos padrinos para apadriñar.
Pero ¿cocinera? La vamos a procurar.
Sale la mosca de la basura:
Soy muy limpia para cocinar.*

*- Ya tenemos cocinera para cocinar.
¿Y la costurera? La vamos a procurar.
Salta la vieja araña de su tela:
Hago vestido, grinalda y media.*

*- Ya tenemos costurera para costurar,
Pero ¿una orquesta? La vamos a procurar.
Salen diez grillos de la verde lechuga (alface):
Tocamos música con gran clase.*

- *Ya tenemos orquesta para tocar
Pero faltan las bailarinas. Las vamos a procurar.
Las mariposas en el cielo a brincar
Dicen: aquí estamos nosotras a bailar.*

- *Tenemos bailarinas para bailar.
Pero falta el cura. Lo vamos a procurar.
Sale negro milro por entre la follaje:
Yo soy el cura, sigan viaje.*

- *Ya es noche y la araña esta con hambre,
Y se acerca de la mosca y casi la come!
Entonces uno de los lobos estaba con hambre,
Y se acerca al conejo y casi lo come!*

- *Los bichos huyen y la gatita se quita el vestido, grinalda y media
Y va para el tejado enamorar con el gato manchado.
A los gatos les gusta andar "ao léu"!*

Obs. La rima ha permitido que el cuento pudiera ser fácilmente memorizado por los niños que en conjunto reproducirán este texto.

EXPLORACIÓN DEL CUENTO

Exploración del contenido del cuento

- ❑ ¿Cómo se llamaba el cuento que acabamos de oír y leer?
- ❑ ¿Os ha gustado mucho o poco el cuento? ¿Por qué?
- ❑ El cuento nos habla de una fiesta. ¿Qué fiesta es esa?
- ❑ ¿Quién se va a casar?
- ❑ ¿Por qué es que la Gatita ya se podía casar?
- ❑ ¿Quién va a ser su novio?
- ❑ ¿Y los padrinos?
- ❑ La mosca va ser la cocinera. ¿Qué tenía ella que hacer?
- ❑ ¿Quién son los otros animales que entran en este cuento?
- ❑ ¿Por qué la araña casi se come a la mosca?
- ❑ ¿Qué hicieron los animales cuando el lobo casi se come al conejo?
- ❑ ¿Qué ocurre en el final del cuento?
- ❑ ¿Qué parte del cuento ha sido más divertida?

****Explicar las frases***

<i>Frases del cuento</i>	<i>Estas son algunas interpretaciones de los niños</i>
Y sus bigotes son de encantar	<i>Cantar músicas</i>
Tocamos música con gran clase	<i>Los grillos tocan muy bien</i>
Van a huir los bichos, en loca corrida	<i>Corren por el oscuro a huir y a hechar las cosas para el suelo</i>
Los gatos gustan de andar ao léu	<i>Les gusta andar sin ropa</i>

Palabras nuevas y construcción de frases con esas palabras nuevas

<i>Palabras nuevas del cuento</i>	<i>Construir frases con las palabras nuevas</i>
Encantar	La gatita es linda de encantar.
Orquesta	La orquesta toca música para los niños.

Visualización de escritura

Escribir las palabras nuevas en una cartulina y colgarlas en el panel en el área de los libros.

REFLEXIONES SOBRE LA LENGUA

Descubrir lo femenino de (la mujer del...)

Gato Conejo Lobo

Gata Coneja Loba

Formación de Plurales

Tela Gata Perro (Cão)

Telas Gatas Perros (Cãos e Cães - los niños corregiran de inmediato mal se oían)

Descubrimiento de palabras briboneantes (polisemia)

Toca:

- Donde andan los conejos
- Tocar musica
- Tocar unos en los otros (con ayuda de gestos)

Descubrir palabras empezadas como ... Gata

Gallina Gallo Gallinero

Descubrir palabras que rimen con Encantar

(¿Cuáles son las palabras que acaban como Encantar? Yo voy a decir dos palabras, pero sólo una está bien)

Huir sentar

Segmentar palabras en sílabas (pedazitos), contando las sílabas con batimientos en las rodillas, a cantar en voz gruesa y en voz finita, alternadamente.

Hijita Novio Padrinos Boda Mariposa

Nombrar los animales del cuento que vuelan (lo que tienen en común)

Mosca Milro Mariposa

Nombrar los animales del cuento que no vuelan

Conejo Gato

Obs. Como trabajo para casa, los niños tendrían de procurar saber más cosas sobre los animales del cuento; lo que comen, dónde viven...

REFLEXIONES SOBRE EL CUENTO

La lectura de cuentos es una de las actividades de elección para los ventiseis niños de tres años de edad de esta sala, de una Institución Particular de Solidaridad Social del Distrito de Braga (Portugal).

A la semejanza de que es costumbre hacer con todos los cuentos, *La Boda de la Gata* ha sido un cuento lindo y releído durante varios días *para y con los niños*, pero, ha sido también varias veces leído por mí y para mí.

El resultado de esta reflexión ha sido que, de cada vez que yo la leía, nuevas posibilidades de abordaje se me presentaban, porque, siempre descubría nuevos pormenores.

En una primera fase, este cuento fue leído al gran grupo, en el inicio de la mañana, después del tiempo de acogida. Pero, se me ha revelado más productivo trabajar los cuentos en pequeño grupo para ir de encuentro al que los niños realmente ya saben y hacia lo que, con la exploración intencionalizada del cuento pudieran venir a saber, alargando sus intereses y desarrollando sus potencialidades. Juzgamos que solo así podremos, en el Jardín de Infancia, esfumar las diferencias que de veras existen entre los niños provenientes de medios culturalmente diferentes, aproximando progresivamente la cultura de los niños a la cultura de la escuela.

Teniendo como base un guión flexible y así posible de ajustarse al desarrollar imprevisible de la exploración del cuento, fruto de las interacciones entre los niños, queremos clarificar lo que ellas aprenderán sobre el punto de vista del contenido. Las cuestiones formuladas no pedían respuestas del tipo Si/No pero, por el contrario, exigían ya de los niños respuestas estructuradas, con el uso del vocabulario nuevo presente en la narrativa.

Fomentar el placer de hablar y de contar cosas e incentivar los niños a hacer su propia interpretación del cuento son objetivos que procuramos alcanzar en las diferentes alturas en que abordamos el cuento, para que todos los niños se sintieran valorizados. Fue al servicio de este propósito que han sido lanzadas cuestiones como “¿Os ha gustado mucho o poco el cuento? ¿Por qué?”, y los niños responderán: “¡A mí me ha gustado mucho!”; “¡A mí también me gustó mucho!”; “¿Qué parte del cuento fue más divertida?": “La gatita hecho el traje para la basura y fue enamorar al gato manchado en el tejado y "ao léu"!"; “Del novio porque el se iba a casar con la gatita!”. Simultáneamente, todo el trabajo de exploración del cuento ha permitido colocar a los niños en situación de diálogo donde les fue pedido que respeten los turnos, controlando así la impulsividad que les es tan característica.

Fue aún a través de éste guión previamente diseñado que pude abordar temas como “Las profesiones” o “Los Animales”, afirmándose los cuentos como poderosos instrumentos al servicio de las diferentes áreas de contenido e incuestionablemente al servicio de la estructuración y complejización del discurso de los niños. Es posible descubrir en ella el uso de determinadas particularidades difícilmente presentes en nuestro discurso oral como es el caso de la inversión del sujeto “sale el negro mirlo...”, el uso de la adjetivación antes del sustantivo “Vieja araña”, la doble adjetivación “bello gato manchado” y la utilización del pronombre personal en forma de complemento directo “...casi lo come”.

Escoger esta narrativa ocurrió también por su propia forma. El uso de la rima consonante emparejada le confiere sonoridad y melodía, al mismo tiempo que se muestra eficaz para la segmentación silábica.

Descubrir palabras empezadas como..., descubrir palabras que rimen con... y segmentar palabras en sílabas (pedazitos), son actividades que fueran hechas en la sala con un buen desempeño por parte de los niños en general, lo que nos ha sorprendido positivamente, en parte debido a ser este el primero año de trabajo con niños de tres años de edad.

Brincar con las palabras y con la voz segmentando palabras como *boda, mariposa*, al mismo tiempo que la pronunciaban con voz gruesa, fue motivo de risotadas, lo que ha permitido que la actividad se simultáneamente desafiadora y apelativa. Otro de los procedimientos utilizados con una finalidad lúdica es la distorsión de la articulación. En algunas ocasiones, el habla adquiere unas formas inusitadas. Los niños hablan con una voz muy fuerte o muy chillona, o bien proyectan los labios hacia el exterior, con lo cual el hablante provoca la hilaridad de los niños y las niñas presentes (Silvestre & Solé, 1993, p. 164)

Las frases del tipo imperativo con el uso de verbos, predominantemente de movimiento, conjugados en el presente del indicativo, ayudadas por la aliteración “ La vamos a procurar!” impusieron al cuento ritmo y un tono energético (que los niños acompañaran intuitivamente de un gesto con el brazo), obligando a los niños a modular la voz para obtener una diferente entonación en función de la idea a transmitir.

Esta reflexión final, que no es más que la evaluación de la actuación de la propia educadora en el proceso de desarrollo de exploración de un cuento, nos muestra que, realmente, es importante preparar previamente los cuentos que son lindos a los niños. No queremos con esto decir que ya no lo tenemos hecho antes. Pero, el modo como siempre gustamos de contar cuentos fue ese mismo: ¡Contar! Hoy, después de este percurso de formación continua y fundamentalmente con las contribuciones de la Psicopedagogía del

Lenguaje atribuimos más importancia al acto de *leer con y para los niños* dado su valor para la promoción del crecimiento lingüístico de los niños.

Continuamos aún hoy a acreditar que es importante dejar que los niños manipulen libremente el libro y todos los otros soportes del lenguaje escrito para que perciban que hay diferentes soportes con diferentes formas y al servicio de diferentes finalidades (están los libros que cuentan cuentos; están los libros que nos enseñan los hábitos de los animales; están los periódicos...) y valorizamos francamente más la visualización de la escritura, con la certeza que, en cada ocasión que se valoriza la expresión oral de los niños escribiendo junto de ellas sus producciones vamos a permitir que la relación entre lo oral y la escritura quede para ellos más clara así como tantos otros *aspectos formales del lenguaje* (Margarida Alves Martins, 2000).

BIBLIOGRAFIA

*LUQUE, A. & VILA, I. (1996). Desarrollo del Lenguaje. In Jesús Palacios, Alvaro Marchesi, Cesar Coll. *Desarrollo Psicológico y Educación, I*. Madrid: Alianza Psicología

*MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO (1997). *Orientações Curriculares para a Educação Pré-Escolar*. Lisboa: M.E. - D.G.E.B.

*SILVESTRE, N. & SOLÉ, M.^a R. (1993). *Psicología Evolutiva: Infancia, preadolescencia*. Barcelona: Ediciones CEAC

*SIM-SIM, I. (1998). *Desenvolvimento da Linguagem*. Lisboa: Universidade Aberta

AMEI

<http://www.waece.com>

info@waece.com